

## 大西祝與近代啟蒙

沈國威 SHEN Guowei

浙江工商大學

大西祝是日本明治期著名哲學家，其暫短的 37 年生涯，為日本學界留下了豐富的學術遺產，被譽為日本康德之父。大西在介紹歐洲啟蒙運動方面的貢獻尤為巨大，漢籍古典詞「啟蒙」經大西之手，與德語的 *Aufklärung* ; *Aufklärungsperiode*，進而與英語的 *enlightenment* 確立了對譯關係。「啟蒙」成為譯詞的過程是概念史研究的重要內容。探討近代啟蒙的問題，首先需要對「啟蒙」詞義的歷時嬗變加以把握，概念史研究同時也被稱為「歷史語義學」正是緣於這一點。本文將討論「啟蒙」在何種語境下、經歷了哪些過程稱為 *enlightenment* 成為漢字文化圈共通譯詞的歷史。